

### Empfehlenswertes Kartenmaterial der Jenaer Umgebung

- ADFC-Radtourenkarten Blatt 13 und 17, 1:150 000, Bielefelder Verlagsanstalt, 12,80 DM (gesamtes mitteldeutsches Radwandergebiet, mit Tourenvorschlägen und Radtouristinformationen)
- Generalkarte Bl. 11 Thüringen/Leipzig/Vogtland, 1:200 000, Mairs Geographischer Verlag, 12,80 DM (ganz Mitteldeutschland; eigentlich Autokarte, aber viele Einzelheiten. Gute Übersicht für den Fern-Radfahrer.)
- Regionalkarte Sachsen-Anhalt Bl. 6 "Mittleres Saaletal", 1:100 000, Landesvermessungsamt Sachsen-Anhalt, etwa 12 DM (südl. Sachsen-Anhalt und Nordthüringen von Halle bis Jena einschl. Weimar und Gera, echte topographische Karte; für Radtouren hervorragend geeignet, da sehr detailreich)
- Regionalkarte Umgebung von Gera und Plauen, 1:100 000, Tourist Verlag, 8,80 DM (Ostthüringen von Jena bis Altenburg, südöstl. Anschluß an vorgenannte Karte, für Radtouren gut geeignet, mit Höhenlinien)
- Regionalkarte Thüringer Wald, 1:100 000, Tourist Verlag, 8,80 DM (Mittel- und Westthüringen vom Saaletal [Jena bis Saalfeld] an westwärts; Anschluß an beide vorgenannten Karten, Ausführung wie vorige)
- Topographische Kreiskarte Apolda, 1:50 000, Landesvermessungsamt Thüringen, etwa 10 DM (Saaletal von Jena bis Bad Kösen, Apolda, Eckartsberga; detailreiche Karte für Nahtouren auf der Saale-Ilm-Platte)
- Wanderkarte Mühlthal u. Holzland, 1:50 000, VEB Tourist-Verlag [Restbestände im Buchhandel] (Raum Bürgel, Eisenberg, Hermsdorf, Stadroda, westl. bis Schöngleina. Detailreiche Karte für Nahtouren im Holzland)
- Topographisches Kartenwerk der BRD 1:50 000, Blätter Weimar, Jena, Rudolstadt, Pößneck u. a., Landesvermessungsamt Thüringen; 6,50 DM. Detailreiche Karte für Nah- und Mountainbike-Touren.

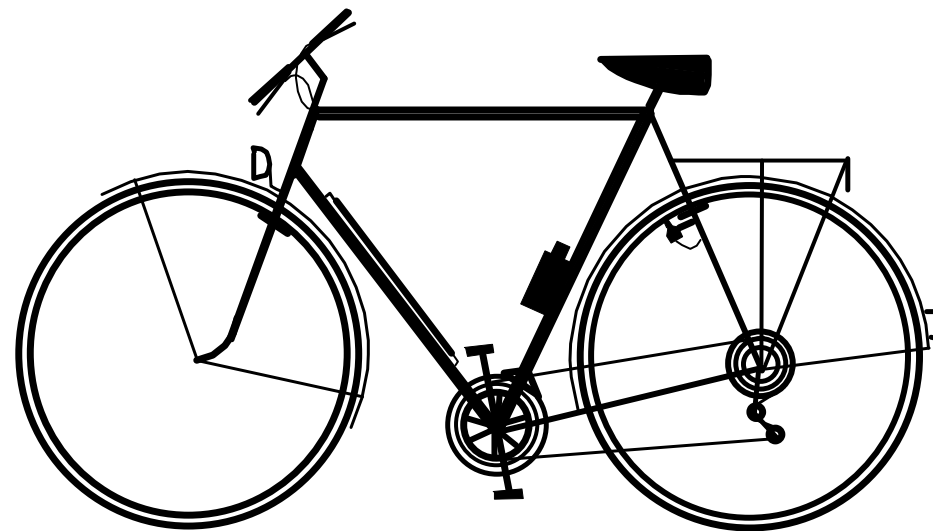
### Ratschläge für unsere Tourenteilnehmer

- Die Teilnahme an den Radtouren ist für jedermann möglich und kostenlos (ausgenommen Verpflegung, Bahnfahrkarten u. ä. Nebenkosten). Die Fahrtteilnehmer erhalten Wegeskizzen.
- Zwischen den Sammelpunkten kann beliebiges Tempo gefahren werden. Die schnelleren Fahrer erwarten die langsameren an den Sammelpunkten, die auf der Wegeskizze verzeichnet sind.
- Fahren vor der Tourenleitung geschieht in eigener Verantwortung. Ist sich der Vorausfahrende des Weges nicht völlig sicher, so soll er auf Tourenleiter bzw. Gruppe warten (Irreleitungsgefahr für andere Fahrer).
- Teilnehmer können die Gruppe nach Abmeldung beim Tourenleiter jederzeit verlassen (Verlängerung oder Abkürzung des Weges usw).
- Wir rasten üblicherweise am Rande des Weges und bringen Rucksackverpflegung mit. Eine Einkehr (individuell oder in Gruppen) bietet sich am Fahrtende an.
- Es werden eine bergtaugliche Gangschaltung, betriebssichere Bremsen und widerstandsfähige Reifen (keine Schlauchreifen) empfohlen sowie eine Durchsicht des Rades auf grobe Mängel vor Fahrtantritt. Wir fahren z. T. durch abgelegene Gebiete und haben keine motorisierte Tourenbegleitung. Die Tourenleitung besitzt Werkzeug und technische Kenntnisse, führt aber keine Großtauschteile mit (Achsen usw).
- Bei Dauerregen fällt die Fahrt aus (ggf. Verschiebung – Tagespresse beachten). Bei nicht eindeutigen Wetterverhältnissen wird am Start über die Durchführung entschieden.
- Auf eigenem Rad mitfahrende Kinder sollten genügend trainiert sein. Kleinkinder im Kindersitz können mitgebracht werden, machen Sie in diesem Fall jedoch eine Probefahrt über die beabsichtigte Entfernung. Die Zusatzbeanspruchung von Fahrrad, Fahrer und Kind bei einer Überlandfahrt ist oft höher als erwartet.
- Für Versicherungsschutz (Unfall der eigenen Person, Haftpflicht der Teilnehmer untereinander) ist jeder Teilnehmer selbst verantwortlich. Über die Vereinshaftpflicht des ADFC ist dagegen das Risiko versichert, daß die Gruppe einem unbeteiligten Dritten Schaden zufügt.
- Fahren Sie mit erhöhter Aufmerksamkeit, besonders bei vielen Fahrern auf engem Raum. Halten Sie Abstand und unterlassen Sie plötzliches Bremsen oder Ausweichen, Sie gefährden sonst andere Fahrtteilnehmer. Lassen Sie beim Anhalten in der Gruppe Raum zum Vorbeigehen bzw. -fahren anderer Bürger.

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt!

Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club e. V., Kreisverband Jena, Fürstengraben 30, O-6900 Jena. Erarbeitung: Th. Wedekind, Camburger Str. 40, O-6900 Jena. Stand der redaktionellen Angaben Januar 1993.

# Radwander- Programm



# 1993

## Jena und Umgebung



**Allgemeiner Deutscher  
Fahrrad-Club  
Kreisverband Jena**

## Liebe Fahrradfreunde,

vor Ihnen liegt der Jenaer ADFC-Radtourenplan '93. Eingedenk der Erfahrungen des Vorjahres, ist die Erstellung eines solchen Plans keine einfache Aufgabe. Für den Autor entwickelt sie sich immer mehr zu einer langwierigen Kompromißsuche bei der Streckenauswahl. Einerseits sind viele gut instandgehaltene Straßen jetzt derart mit Kraftfahrzeugen befahren, daß ihre Nutzung zu einer Familienradtour mit Kindern bereits fragwürdig ist, andererseits haben die meisten autofreien Strecken eine unwürdig schlechte Oberflächenqualität. So kann man einige wichtige Verbindungen im Radroutennetz, wie von Golmsdorf nach Dorndorf oder Sulza – Großbokedra, wegen fast völliger Oberflächenzerstörung dem Radwanderer kaum noch anbieten. Die vermeintlichen oder auch tatsächlichen Finanzprobleme der Kommunen lassen eine Verbesserung dieser Zustände heute in weitere Ferne rücken, als man noch 1991 annehmen konnte. An dieser Stelle sei der kleinen Gruppe unentwegter Radwanderfreunde gedankt, die an fast allen Tourenterminen 1992 teilgenommen haben und dabei durchaus schöne Erlebnisse hatten. Auf Grund eines Überangebotes an Wochenendveranstaltungen mußte 1992 übrigens eine Tour mangels Teilnehmern ausfallen, die in diesem Jahr nachgeholt wird; es ist die Rundfahrt Jena – Kahla – Stadtroda. Dennoch glauben wir, in diesem Jahr wieder ein Programm vorlegen zu können, das für jeden Teilnehmer etwas bietet. Wegen der starken Verbreitung geländegängiger Fahrräder verzichten wir nicht völlig auf die erwähnten schlechten Wegstrecken, denn gerade diese sind fast autofrei und führen durch die für den Großstädter so wichtige freie Natur. Die zu erwartende Wegbeschaffenheit wird in der Streckenvorschau angegeben.

Das Tourenprogramm dieses Jahres ist das erste, das den Radwanderfreunden anderer ADFC-Kreisverbände vorliegt, die wir auch herzlich als Gäste begrüßen wollen. Und falls Ihr Interesse am Radwandern in heimischer Umgebung geweckt ist, können wir Ihnen noch eine weiterführende Empfehlung geben: In einigen Nachbarkreisen Jenas sind die Bedingungen besser, so im Kreis Naumburg und Teilen des Kreises Rudolstadt. Die Deutsche Reichsbahn bietet auf der Saalebahn hervorragende Fahrradmitnahmemöglichkeiten für Einzelwanderer und Kleingruppen, auch in Richtung Weimar oder Hermsdorf ist die Radmitnahme mit gewissen Einschränkungen möglich. Einzelheiten dazu sind weiter unten beschrieben. Den gleichen Zweck kann ein Fahrradtransport auf dem Autodach erfüllen, wengleich wir diese Methode nicht uneingeschränkt empfehlen können. Besorgen Sie sich eine Karte (Info auf letzter Seite) und erfahren Sie sich so die weiter abgelegenen Gegenden rund um das Saaletal. Weitere Informationen geben wir Ihnen gern zur ADFC-Sprechzeit im Büro der Grünen Liga, Fürstengraben 30 in Jena, Dienstag von 17 bis 19 Uhr.

### Fahrradmitnahme und -vermietung bei der Eisenbahn im Raum Jena

**Saalebahn:** Anfahrt in Richtung Unstruttal, Burgen bei Bad Kösen, Molauer Platte, Reinstädter Grund, Hexengrund, Uhlstädter Heide

**Nahverkehrszüge, Stammlinie Naumburg – Saalfeld:** Jeder Zug nimmt im Traglastenraum Räder mit. Große Schiebetüren, einfache Verladung. Bitte nur den Vorraum am lokseitigen Ende der Zugeinheit benutzen.

**Nahverkehr, Verstärkungslinie Großheringen/Camburg – Jena – Rudolstadt – Saalfeld/Bad Blankenburg:** Mehrere Wagentypen mit oder ohne Fahrradraum, oft enge Einstiege. Benutzung nur z. T. zu empfehlen.

**InterCity/D-Züge:** Gegenwärtig keine Fahrradmitnahme.

**Weimar-Geraer Bahn:** Anfahrt in Richtung Ilmtal, Thüringer Becken (Rundfahrt zum Unstruttal), Holzland

**Nahverkehrs- und Eilzüge:** Fahrradmitnahme erlaubt, wegen fehlender Traglastenräume aber sehr unpraktisch. Möglichst verkehrsarme Zeiten nutzen.

**InterRegio:** Fahrradabteil im ersten oder letzten Wagen (kein Packwagen – auf Fahrradsymbol achten). Je Zug bis zu 8 Räder. Fahrradkarte unter Angabe des gewünschten Zuges spätestens am Vortage der Fahrt lösen. Angebot eher für Fernfahrer (lange Halteabstände, auf Kurzstrecken höherer Fahrpreis).

**Unstrutbahn Naumburg – Artern:** Anfahrt in Richtung Kyffhäuser, Unstruttal

Es verkehren Wagen mit Traglastenräumen und echte Packwagen; Fahrradmitnahme unproblematisch.

**Ilmtalbahn Weimar – Kranichfeld:** Fahrradmitnahme eingestellt (im Gegensatz zur Angabe im Kursbuch!). Neuer Fahrplan (Stundentakt mit Schienenbussen), Radvermietung in Bad Berka und Kranichfeld.

**Orlabahn Orlamünde – Pößneck:** Radmitnahme in Traglastenräumen und Packwagen möglich.

**Radvermietung am Bahnhof:** Naumburg (( 40 App. 386), Rudolstadt (( 37 83), Saalfeld (( 8 29 App. 358), Bad Berka (( 2 11 40), Kranichfeld (( 22 05). Telefonische Vormerkung unbedingt zweckmäßig. Personalausweis nicht vergessen! Unterstrichene Bahnhöfe vermieten ganzjährig, die anderen vom 1. April bis 31. Oktober.

## Tourenplan 1993

**Sa, 27. 3.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Papiermühle (9.30 Uhr) – Remderoda – Großschwabhausen – Kleinschwabhausen – Magdala – Bucha – Oßmaritz – Jena  
35 km, im wesentlichen gute Straßenoberfläche

**Sa, 17. 4.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Papiermühle (9.30 Uhr) – Cospeda – Apolda – Bad Sulza – Schmiedehausen – Camburg – Jena  
60 km, davon 500 m schlechte Straßenoberfläche (steinig)

**Sa, 15. 5.** Jena, Paradiesbrücke (17 Uhr) – Drackendorf (17.45 Uhr) – Schöngleina – Rodigast – Löberschütz – Kunitz – Jena  
35 km, davon etwa 3 km schlechte Straßenoberfläche

**So, 20. 6.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Burgrabis – Schöngleina – Waldfrieden – Pechofen (Treff mit Tour des ADFC Gera) – Bockmühle – Schleifreisen – Ölsnitzmühle – Tröbnitz – Stadtroda – Jena  
60 km, davon einige km Waldweg.

**Sa, 3. 7.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Lobeda-West, Kulturhaus (9.30 Uhr) – Kahla – Leubengrund – Siebshaus (Bademöglichkeit) – Wolfersdorf – Stadtroda – Jena  
55 km, davon einige km Waldweg.

**So, 25. 7./Mo, 26. 7.** führt eine Massen-Radtour zum Auftakt-Festival durch Jena (25. 7. Saalfeld – Jena, 26. 7. Jena – Naumburg; im wesentlichen Saaleradtrasse). Unangemeldete Begleitung der Tour ist möglich, wenn keine Verpflegung und Unterkunft in Anspruch genommen wird, sonst offizielle Anmeldung nötig (mit Unkostenbeitrag). Fahrzeiten und sonstige Informationen bitte der Presse entnehmen, Info auch unter ( Jena 2 20 93 (Jugend-Aktions- und Projektwerkstätte, Fürstengraben 30).

**Sa, 21. 8.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Lobeda-West, Kulturhaus (9.30 Uhr) – Maua – Leutra – Pösen – Zimmritz – Milda – Beckerskirchhof – Reinstadt – Kahla – Jena  
55 km, davon 12 km z. T. steinige Feld- und Waldwege.

**Sa, 11. 9.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Zwätzen, Großbäckerei (9.30 Uhr) – Golmsdorf – Dorndorf – Tautenburg – Rockau – Bürgel – Gleistal – Jena  
45 km, davon rund 10 km Feld- und Waldweg (z. T. steinig)

**Sa, 9. 10.** Jena, Paradiesbrücke (9 Uhr) – Lobeda-West, Kulturhaus (9.30 Uhr) – Kahla – Rieseneck (Besichtigung der historischen Jagdanlage) – Hummelshain. Rückfahrt über Wolfersdorf – Stadtroda oder Oberbodnitz – Magersdorf – Rothenstein (wird noch festgelegt). Etwa 50 km, davon einige km Waldweg.

**Noch kein fester Termin:** Radtour zur Aktion »Mobil ohne Auto«, wird voraussichtlich im Mai/Juni von der Jungen Gemeinde Stadtmitte veranstaltet. Bitte Presse beachten.

**Allgemein:** Treff an/auf der alten Paradiesbrücke zu den angegebenen Zeiten, Durchfahrtszeiten in den Vororten sind Richtwerte und können sich z.T. leicht verschieben. Die Kilometerangaben sind Etwa-Werte und vom Jenaer Zentrum an gerechnet. Die Streckenführung kann in Ausnahmefällen (Straßenbaumaßnahmen, infolge schlechter Witterung unbenutzbare Wege) kurzfristig geändert werden.

